



Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Konsularischer Bereich / Zentrale Stelle

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo n. 9

CAP 06024 Gubbio - ITALIEN

Pflichten der Polizei und Ordnungskräfte in Schweden gemäß dem humanitären Völkerrecht

Fünfsprachige Veröffentlichung:

Deutsch - English - Italiano - Français - Svenska

 **Im Namen des humanitären Völkerrechts**



Pflichten der Polizei und Ordnungskräfte in Schweden gemäß dem humanitären Völkerrecht

I. Rechtsgrundlage

Schweden ist Vertragsstaat aller ***vier Genfer Abkommen von 1949*** sowie der ***Zusatzprotokolle I und II von 1977*** und hat deren Bestimmungen in nationales Recht.

Insbesondere wurde in [**Lag (2014:812) om skydd för kännetecken i den internationella humanitära rätten**] die Umsetzung der Schutzzeichenregelungen aus den Genfer Abkommen und Zusatzprotokollen rechtsverbindlich festgeschrieben.

Die Verpflichtung zur Schulung und Einhaltung des humanitären Völkerrechts wurde in der Regierungsstudie [**SOU 2010:22 „Krigets lagar“**] kommentiert und konkretisiert

II. Artikel 1 der Genfer Abkommen

„Die Vertragsparteien verpflichten sich, dieses Abkommen unter allen Umständen einzuhalten und seine Einhaltung durchzusetzen.“

Jede Polizistin und jeder Polizist sowie jede ordnungsausübende Kraft in Schweden ist dadurch ***direkt verpflichtet***, das humanitäre Völkerrecht zu achten und aktiv durchzusetzen.

III. Schulungspflicht gemäß den Genfer Abkommen

Nach den ***Artikeln 47 GA I / 48 GA II / 127 GA III / 144 GA IV*** müssen Staaten ihre Streitkräfte und Ordnungskräfte schulen. [In Schweden wurde dies im Rahmen von SOU 2010:22 thematisiert und begleitet.]



IV. Konkrete Pflichten der schwedischen Polizei und Ordnungskräfte

1. Kenntnis und Anwendung der Genfer Abkommen in allen dienstlichen Lagen

2. Pflicht zur Befehlsverweigerung, wenn ein Befehl das humanitäre Völkerrecht verletzen würde

3. Schutzpflicht gegenüber Zivilpersonen, z. B.:

- Keine willkürlichen Festnahmen
- [Gewalt nur in gesetzlich legitimer Notwehr]
- Respektierung von Schutzzeichen, Schutzdokumenten und Zivilschutzemblemen **[geschützt durch Lag 2014:812]**

4. Zusammenarbeit mit Schutzmächten, dem Roten Kreuz und Schiedsgerichten bei Untersuchungen zu möglichen Verstöße

V. Haftung bei Verstößen

- Verstöße gelten als **schwere Menschenrechts- oder Völkerrechtsverletzungen**
- unter Umständen als Kriegsverbrechen.

- **Der schwedische Staat haftet gesamtschuldnerisch** für das Handeln seiner Ordnungskräfte, unabhängig von deren Rang oder Funktion, gemäß Artikel 1 und 146 GA IV.

VI. Zusammenfassung

Polizei und Ordnungskräfte in Schweden sind nach Völkerrecht und [nationalem Gesetz] **direkt zur Anwendung des humanitären Völkerrechts verpflichtet**



- Schulungspflicht ist [nationales Recht] und völkerrechtliche Verpflichtung
- [Schutzzeichen haben juristische Wirkung – geschützt durch Lag 2014:812]
- [Individuelles und staatliches Verantwortungsbewusstsein wird gesetzlich gestützt]

Hinweis:

Diese Belehrung dient der klaren Unterrichtung schwedischer Polizeiorgane über ihre völkerrechtlichen Verpflichtungen und die daraus resultierende persönliche Haftung. Für Rückfragen oder Schulungsanfragen im Bereich des humanitären Völkerrechts steht das Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949 zur Verfügung.

Für das Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949.

B. K.

Vereidigter Schiedsrichter



****Traduzione ufficiale - Italiano:****

Avvertenza sulla validità linguistica

IT: La seguente traduzione è fornita a scopo esplicativo. Fa fede esclusivamente il testo redatto nella lingua ufficiale del Tribunale arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949.

In caso di divergenze o dubbi interpretativi, prevale sempre la lingua ufficiale. La traduzione è da intendersi con riserva e senza validità giuridica vincolante.

Obblighi delle forze di polizia e dell'ordine in Svezia secondo il diritto internazionale umanitario

I. Base giuridica

La Svezia è Stato parte di tutte e quattro le Convenzioni di Ginevra del 1949, nonché dei Protocolli aggiuntivi I e II del 1977, e ha recepito tali disposizioni nel proprio ordinamento.

In particolare, l'attuazione delle norme sulla protezione dei segni distintivi previsti dalle Convenzioni di Ginevra e dai Protocolli aggiuntivi è stata stabilita nella **[Lag (2014:812) om skydd för kännetecken i den internationella humanitära rätten]**.

L'obbligo di formazione e rispetto del diritto internazionale umanitario è stato trattato e specificato nello studio governativo **[SOU 2010:22 "Krigets lagar"]**.

II. Articolo 1 delle Convenzioni di Ginevra

«Le Parti contraenti si impegnano a rispettare la presente Convenzione e a farla rispettare in tutte le circostanze.»

Ogni agente di polizia e forza dell'ordine in Svezia è pertanto direttamente obbligato a rispettare e a far rispettare il diritto internazionale umanitario.



III. Obbligo di formazione secondo le Convenzioni di Ginevra

Ai sensi degli articoli 47 CI / 48 CII / 127 CIII / 144 CIV, gli Stati devono formare le proprie forze armate e di polizia.

[In Svezia, tale obbligo è stato affrontato e attuato nell'ambito dello studio SOU 2010:22.]

IV. Obblighi concreti delle forze dell'ordine svedesi

1. *Conoscenza e applicazione delle Convenzioni di Ginevra in tutti i contesti di servizio*

2. *Obbligo di rifiutare ordini contrari al diritto internazionale umanitario*

3. *Obbligo di proteggere i civili, ad esempio:*

- Nessun arresto arbitrario
- **[Uso della forza solo in legittima difesa prevista dalla legge]**
- Rispetto dei segni distintivi, documenti di protezione ed emblemi di protezione civile **[protetti dalla Lag 2014:812]**

4. *Collaborazione con potenze protettrici, Croce Rossa e tribunali arbitrali nelle indagini su possibili violazioni*

V. Responsabilità in caso di violazioni

- Le violazioni sono considerate gravi infrazioni ai diritti umani o al diritto internazionale – e possono costituire crimini di guerra.
- Lo Stato svedese è responsabile in solido per le azioni delle proprie forze dell'ordine, indipendentemente dal grado o dalla funzione, conformemente agli articoli 1 e 146 della IV Convenzione di Ginevra.



VI. Sintesi

Le forze di polizia e dell'ordine in Svezia sono obbligate, in base al diritto internazionale e alla **[legislazione nazionale]**, ad applicare il diritto internazionale umanitario.

- L'obbligo di formazione è sancito sia dal diritto internazionale che dal **[diritto nazionale]**
- **[I segni distintivi hanno efficacia giuridica - tutelati dalla Lag 2014:812]**
 - **[La responsabilità individuale e statale è sancita per legge]**

Nota:

La presente istruzione ha lo scopo di informare chiaramente le autorità di polizia svedesi in merito ai loro obblighi giuridici internazionali e alla relativa responsabilità personale.

Per domande o richieste di formazione in materia di diritto internazionale umanitario, è disponibile il Tribunale Arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949.

Per il Tribunale Arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949

B. K.

Arbitro giurato



****Official translation – English****

Note on language compatibility

The following translation is provided as an aid to understanding. Only the wording in the official language of the arbitral tribunal in accordance with the Geneva Conventions of 1949 shall be authoritative and binding.

In the event of contradictions or questions of interpretation, the official language shall always prevail. The translation is provided subject to reservation and without legally binding effect.

Duties of Police and Law Enforcement in Sweden under International Humanitarian Law

I. Legal Basis

Sweden is a State Party to all four Geneva Conventions of 1949 as well as to Additional Protocols I and II of 1977, and has incorporated their provisions into national law.

In particular, the implementation of the emblem protection rules from the Geneva Conventions and Additional Protocols was codified in **[Lag (2014:812) om skydd för kännetecken i den internationella humanitära rätten]**.

The obligation to educate and comply with international humanitarian law was addressed and clarified in the government inquiry **[SOU 2010:22 “Krigets lagar”]**.

II. Article 1 of the Geneva Conventions

“The High Contracting Parties undertake to respect and to ensure respect for the present Convention in all circumstances.”

Every police officer and law enforcement authority in Sweden is thus directly obligated to respect and enforce international humanitarian law.



III. Training Obligation under the Geneva Conventions

According to Articles 47 GC I / 48 GC II / 127 GC III / 144 GC IV, States must train their armed and law enforcement forces.

[In Sweden, this has been discussed and implemented under SOU 2010:22.]

IV. Concrete Obligations of the Swedish Police and Law Enforcement

1. Knowledge and application of the Geneva Conventions in all official duties

2. Duty to refuse orders that would violate international humanitarian law

3. Duty to protect civilians, e.g.:

- No arbitrary arrests
- [Use of force only in legally justified self-defense]
- Respect for protective emblems, documents, and civil defense symbols [protected under Lag 2014:812]

4. Cooperation with Protecting Powers, the Red Cross, and Arbitral Tribunals in investigations of potential violations

V. Liability in Case of Violations

- Violations are considered serious breaches of human rights or international law – potentially war crimes.
- The Swedish State bears joint responsibility for the conduct of its law enforcement authorities, regardless of their rank or role, in accordance with Articles 1 and 146 GC IV.



VI. Summary

Swedish police and law enforcement forces are directly obligated under international law and **[national legislation]** to apply international humanitarian law.

- Training obligation is both **[national law]** and an international legal requirement
- **[Protective emblems have legal effect – protected under Lag 2014:812]**
 - **[Individual and state responsibility is supported by law]**

Note:

This instruction serves to clearly inform Swedish law enforcement authorities of their international legal obligations and the resulting personal responsibility. For inquiries or training requests in the field of international humanitarian law, the Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949 is available.

On behalf of the Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949.

B. K.

Sworn Arbitrator



****Traduction officielle - français****

Note sur l'obligation linguistique

La traduction suivante est fournie à titre d'aide à la compréhension. Seul le texte rédigé dans la langue officielle du tribunal arbitral, conformément aux Conventions de Genève de 1949, fait foi et est contraignant.

En cas de contradiction ou de question d'interprétation, la langue officielle fait toujours foi. La traduction est effectuée sous réserve et n'a pas d'effet juridiquement contraignant.

Obligations des forces de police et de l'ordre en Suède au regard du droit international humanitaire

I. Base juridique

La Suède est Partie contractante aux quatre Conventions de Genève de 1949 ainsi qu'aux Protocoles additionnels I et II de 1977, et a transposé leurs dispositions dans son droit interne.

En particulier, la mise en œuvre des règles relatives aux signes de protection des Conventions de Genève et de leurs Protocoles additionnels est consacrée par la **[Lag (2014:812) om skydd för kännetecken i den internationella humanitära rätten]**.

L'obligation de formation et de respect du droit international humanitaire a été analysée et précisée dans l'étude gouvernementale **[SOU 2010:22 "Krigets lagar"]**.

II. Article 1 des Conventions de Genève

« Les Hautes Parties contractantes s'engagent à respecter la présente Convention et à en assurer le respect en toutes circonstances. »



Ainsi, chaque policière, policier ou agent des forces de l'ordre en Suède est directement tenu de respecter et de faire appliquer le droit international humanitaire.

III. Obligation de formation en vertu des Conventions de Genève

Les articles 47 CG I / 48 CG II / 127 CG III / 144 CG IV imposent aux États de former leurs forces armées et leurs agents chargés du maintien de l'ordre.

[En Suède, cette obligation a été traitée et mise en œuvre dans le cadre de l'étude SOU 2010:22.]

IV. Obligations concrètes des forces de l'ordre suédoises

1. Connaissance et application des Conventions de Genève dans toutes les situations de service

2. Obligation de refuser tout ordre contraire au droit international humanitaire

3. Obligation de protéger les civils, notamment :

- Aucune arrestation arbitraire

- **[Recours à la force uniquement dans les cas de légitime défense prévus par la loi]**

- Respect des signes de protection, documents de protection et emblèmes de protection civile **[protégés par la Lag 2014:812]**

5. Coopération avec les puissances protectrices, la Croix-Rouge et les tribunaux arbitraux lors d'enquêtes sur d'éventuelles violations

V. Responsabilité en cas de violations

Les violations sont considérées comme de graves atteintes aux droits humains ou au droit international – et peuvent constituer des crimes de guerre.



L'État suédois est solidairement responsable des actes de ses forces de l'ordre, quel que soit leur grade ou leur fonction, conformément aux articles 1 et 146 de la IVe Convention de Genève.

VI. Résumé

Les forces de police et de l'ordre en Suède sont tenues, en vertu du droit international et de la **[législation nationale]**, d'appliquer le droit international humanitaire.

- L'obligation de formation est à la fois une exigence du droit international et du **[droit national]**
- **[Les signes de protection ont une valeur juridique – protégés par la Lag 2014:812]**
 - **[La responsabilité individuelle et étatique est établie par la loi]**

Remarque :

La présente instruction vise à informer clairement les autorités policières suédoises de leurs obligations internationales et de la responsabilité personnelle qui en découle.

Pour toute question ou demande de formation en droit international humanitaire, le Tribunal arbitral conformément aux Conventions de Genève de 1949 est à disposition.

Pour le Tribunal arbitral conformément aux Conventions de Genève de 1949

B. K.

Arbitre assermenté



****Officiell översättning - svenska****

Anmärkning om språkkompatibilitet

Följande översättning tillhandahålls som en hjälp till förståelse. Endast ordalydelsen på skiljedomstolens officiella språk i enlighet med Genèvekonventionerna från 1949 skall vara auktoritativ och bindande.

I händelse av motsägelser eller tolkningsfrågor skall det officiella språket alltid ha företräde. Översättningen görs med reservation och utan rättsligt bindande verkan.

Skyldigheter för polis och ordningsmakt i Sverige enligt den humanitära folkrätten

I. Rättslig grund

Sverige är fördragsslutande part till alla fyra Genèvekonventionerna från 1949 samt till tilläggsprotokoll I och II från 1977 och har införlivat deras bestämmelser i nationell lagstiftning.

Särskilt regleras genomförandet av skyddsemlen enligt Genèvekonventionerna och tilläggsprotokollen i **[Lag (2014:812) om skydd för kännetecken i den internationella humanitära rätten]**.

Skyldigheten att utbilda samt följa den humanitära folkrätten har analyserats och preciserats i den statliga utredningen **[SOU 2010:22 "Krigets lagar"]**.

II. Artikel 1 i Genèvekonventionerna

"De höga fördragsslutande parterna åtar sig att under alla omständigheter respektera och säkerställa respekten för denna konvention."

Varje polis samt varje ordningsutövande myndighet i Sverige är därmed direkt förpliktad att respektera och tillämpa den humanitära folkrätten.



III. Utbildningsplikt enligt Genèvekonventionerna

Enligt artiklarna 47 GK I / 48 GK II / 127 GK III / 144 GK IV är stater skyldiga att utbilda sina väpnade styrkor och ordningsmyndigheter i folkrätt.

[I Sverige har detta behandlats och implementerats inom ramen för SOU 2010:22.]

IV. Konkreta skyldigheter för svensk polis och ordningsmakt

1. Kunskap om och tillämpning av Genèvekonventionerna i alla tjänstesituationer

2. Skyldighet att vägra följa order som strider mot humanitär folkrätt

3. Skyldighet att skydda civila, till exempel:

- Inga godtyckliga gripanden
- **[Våld får endast användas i lagligt motiverat nödvärn]**
 - Respekt för skyddsemlen, skyddsdocument och civilförsvarsymboler **[skyddade enligt Lag 2014:812]**

4. Samarbete med skyddsmakter, Röda Korset och skiljedomstolar vid utredningar om eventuella överträdelser

V. Ansvar vid överträdelser

- Överträdelser utgör allvarliga kränkningar av mänskliga rättigheter eller folkrätten – och kan i vissa fall betraktas som krigsförbrytelser.
- Den svenska staten bär solidariskt ansvar för sina ordningsmyndigheters agerande, oavsett rang eller funktion, enligt artiklarna 1 och 146 i den fjärde Genèvekonventionen.



VI. Sammanfattning

Svensk polis och ordningsmakt är enligt folkrätt och [nationell lag] direkt skyldiga att tillämpa humanitär folkrätt.

- Utbildningsplikten är både en [nationell rättslig] och en folkrättslig skyldighet
- **[Skyddsemlen har rättsverkan – skyddade enligt Lag 2014:812]**
 - **[Individuellt och statligt ansvar är rättsligt förankrat]**

Observera:

Denna instruktion syftar till att tydligt informera svenska polismyndigheter om deras folkrättsliga skyldigheter och det personliga ansvar som följer. För frågor eller utbildningsförfrågningar inom den humanitära folkrätten står Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna från 1949 till förfogande.

För Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna från 1949

B. K.

Edfäst skiljedomare